АНГЛИЙСКИЙ ЮМОР. TAKE IT EASY! ВЫУЧИ АНГЛИЙСКИЙ ШУТЯ

Власов Г.С.

г.о. Самара, МБОУ гимназия № 11, 6 «А» класс

Руководитель: Семенова Е.В., г.о. Самара, МБОУ гимназия № 11, учитель английского языка

Данная статья является реферативным изложением основной работы. Полный текст научной работы, приложения, иллюстрации и иные дополнительные материалы доступны на сайте VI Международного конкурса научно-исследовательских и творческих работ учащихся «Старт в науке» по ссылке: https://school-science.ru/6/3/36243.

Актуальность обусловлена следующими аспектами: социальным, юмор – это метод мышления, сложно представить себе общество, не знающее слез и печалей, но общество без смеха, без юмора, без шутки – такое представить трудно. Изучая, английский язык мы часто сталкиваемся со своеобразным и колоритным английским юмором. Английский юмор – не столько стиль, сколько важная часть образа жизни англичан, который воспринимается как национальная черта английского характера. Английские шутки часто вызывают недоумение и непонимание. Для того чтобы понимать такие шутки, нужно отлично знать английский язык и особенности английского юмора; научным – на текущий момент прослеживается значительный научный интерес к изучению истории возникновения английского юмора, его разновидностей, а также отличительных особенностей в трудах таких ученых, как Путешествующий Ф. «Эти эксцентричные англичане», Кейт Фокс «Наблюдая за англичанами. Скрытые правила поведения» и д.р.

Цель исследования – определить значение и важность понимания английского юмора в изучении языка.

Задачи исследования:

1. Познакомиться с историей возникновения английского юмора.
2. Изучить особенности английского юмора.
3. Рассмотреть виды шуток употребляемых в Великобритании.
4. Провести опрос среди сверстников, чтобы выявить интерес русских школьников к специфике английского юмора.
5. Создать рейтинг самых известных комиков Великобритании.
6. Создать книгу английских шуток.
7. Создать собственный комикс на английском языке.
8. Снять короткометражный фильм на базе комикса с использованием английской шутки.

Гипотеза – при изучении английского языка, учащиеся часто сталкиваются с незнанием культуры страны изучаемого языка. Знание культурных особенностей страны изучаемого языка, позволит не только правильно говорить, но и повысить интерес школьников к иностранному языку и поможет глубже его понимать.

Теоретической базой исследования послужили научные труды отечественных и зарубежных исследователей в области лингвистики. В ходе данного исследования за основу были взяты точки зрения таких ученых как, Аверинцев С., Афанасьева О.В., Бархударов Л.С., Демиурова Н.М., Осухова Н.Г., Юринова С.В.

Английский юмор как признак тонкого ума

История возникновения английского юмора

Немного поговорим об Англии и английском народе. Что мы знаем о стране под названием Англия? Это страна с вековой монархией, старинными традициями, сдержанными людьми и с неизменным чаепитием в пять часов. Несколькими словами, нельзя, конечно описать эту прекрасную страну, в которой многое удивительно. Для начала следует, заметить, что это страна, которая не имеет определенного названия. Все конечно знают, что Англия – часть Великобритании, она же – Британии, куда кроме нее входят еще и Шотландия с Уэльсом, в свою очередь входящие в состав Соединенного королевства вместе с Северной Ирландией, уже в свою очередь входящее в Британские острова (с Республикой Ирландией и рядом небольших островов). Проживают в свою очередь на этих территориях такие народы, как англичане, шотландцы, валлийцы, ирландцы, а вот представителя британцев в «чистом виде» найти уже практически невозможно. Англичан недаром считают «странными людьми». Еще бы, если по воскресеньям в Европе даже самый бедный человек надевает свой лучший костюм, старается выглядеть солидно, то в Англии же даже самый богатый сэр надевает в этот день какие-то причудливые лохмотья и не бреется. В Европе говорить о погоде не принято, в Англии же, наоборот, если не повторять после каждого

приветствия «Прекрасный день, не правда ли?», собеседники очень обидятся. В Европе воскресные газеты выходят в понедельник. В Англии, стране интересных обычаев, они выходят по воскресеньям. Узнав немного об этой стране и о некоторых ее необычных традициях можно снова обратиться к юмору.

В ходе исследования нами были выделены следующие определения слова «юмор». В толковом словаре В.И. Даля мы нашли следующее определение: «юмор – веселая, острая, шутливая складка ума, умеющая подмечать и резко, но безобидно выставлять странности нравов или обычаев [1, 110]. Согласно Викисловарю «humour» происходит от лат. humor (umor) «влажность, влага». Толковый словарь английского языка Longman Dictionary of English Language and Culture дает определение слову юмор как humour (humor) (юмор) – the amusing quality or element in something – смешное свойство или составная часть чего-то [5, 60].

Английский юмор появился достаточно давно. Это подтверждается тем, что свойство смеяться над собой и над другими развивалось веками, считаясь важнейшим достоинством человека. Английские старинные книги хороших манер утверждают, что «чувство юмора можно и нужно развивать», а «идеальный мужчина должен обязательно иметь чувство юмора, иначе он будет далек от совершенства» [2, 40].

Еще одно доказательство того, что английский юмор возник давно, это случай, который хорошо известен в истории. Сын Генриха II, Эдуард I, подчинил Уэльс английской короне в 1284 году, дав валлийцам клятвенное обещание, что над ними не будет стоять человек, говорящий по-английски. И поставил над ними своего новорожденного сына (в память об этом событии с 1301 года по настоящее время наследники английского престола носят титул принца Уэльского) [3,29]. Именно этот случай считается началом формирования привычного английского юмора.

В начале XX века крупная радиостанция в Вашингтоне предложила послам различных стран ответить по телефону на вопрос: «Чего бы Вы хотели в Рождество?» Французский посол пожелал мира во всем мире, российский – победы над мировым империализмом. Посол Его Величества ответил (в прямом эфире): «Как мило, что вы спросили, я бы хотел засахаренных фруктов» [4, 60]. Англичане охотно вышучивают свою невозмутимость и медлительность, высмеивают собственные промахи, ошибки и курьёзные случаи. Одним из таких примеров может послужить случай, когда во время своего визита в США королева Елизавета II произносила приветственную речь перед членами конгресса. Трибуну с микрофоном установили слишком высоко для её роста, и присутствующие могли видеть только её шляпу. По этому поводу в печати было высказано много едких замечаний, и когда во время своего второго визита королева обратилась к присутствующим с речью, начав её словами:«Dear gentlemen, I hope you can see me now». – Уважаемые господа, я надеюсь, на этот раз вы меня видите. В ответ раздался взрыв хохота [5, 65].

Англичане считаются консервативным народом, прежде всего из-за того, что они на протяжении многих веков соблюдают традиции. Например, рассмотрим развлечения англичан. Национальными видами спорта считаются гольф, крикет, теннис, конное поло, рыбная ловля и охота на лис. Крикет для англичан – больше, чем игра. Они играют в нее каждое воскресенье. Английские традиции, на наш взгляд, являются одним из основных факторов формирования английского юмора таким, каким мы его знаем в наши дни.

Английский юмор как национальная черта английского характера

Существующие на Земле страны и народы отличаются друг от друга обычаями, нравами, укладом жизни, культурой, нормами поведения. Отличается у них и восприятие комизма в различных ситуациях. На основе определенных человеческих качеств, типичных для большинства представителей той или иной страны, создаются обобщенные национальные образы, определяются стереотипы национальных характеров. Так, немцев принято считать аккуратными и практичными, итальянцев темпераментными и энергичными, жителей прибалтийских стран – сдержанными и невозмутимыми. Англичан характеризуют как чопорных, высокомерных, консервативных, однако, известно, что их юмор считается самым тонким. Чувство юмора является национальной чертой любого англичанина.

Английский юмор никогда не будет понятен иностранцам, плохо владеющим английским языком. Иностранцам очень трудно понять особенности английского юмора. Британцы могут смеяться над какой-нибудь политической статьей и в то же время смотреть с невозмутимым видом юмористическую передачу.

Английский юмор имеет свои разновидности: «слоновьи шутки» (это особенно глупые шутки), «сухое чувство юмора» (сдержанная и иногда язвительная ирония), юмор «с банановой кожурой» (достаточно примитивные и грубоватые шутки), «исто-

рии о лохматой собаке» (верх абсурда, когда весь юмор строится на нелогичности высказывания) [3,15].

Какими же особенностями обладает английский юмор? Один из самых распространенных приемов, на которых строятся английские анекдоты – это прием обыгрывания многозначности слов, что часто создает непонимание между собеседниками и комический эффект [3, 66].

Passenger: Guard! How long will the next train be?

Guard: About six carriages, sir.

В английском языке слово «long» используется в двух своих значениях, сначала – времени, затем – длины. В приведенном анекдоте вопрос How long? можно понять двумя способами 1) Насколько длинный? 2 Как скоро? На этом и основывается непонимание, вызывающее комический эффект в данном анекдоте. Тот же самый прием присутствует и в этой шутке:

– Waiter, will the pancakes be long?

– No sir, round.

У официанта пытаются узнать, долго ли ждать блины, а тому слышится, длинные ли они, и он отвечает, что нет, круглые.

Проблема британского юмора в том, что человеку, незнакомому с английскими речевыми оборотами, очень сложно понять шутки, в которых «вся соль» заключается в игре слов.

Вот небольшой пример игры слов в английском анекдоте:

– Will you tell me your name?

– Will Knot.

– Why not?

На вопрос «ты скажешь мне свое имя?» человек отвечает – Уилл Нот (Will Knot), в английском языке, если быстро прочитать фамилию и имя, получится фраза – отрицание «Нет», тогда логичным становится вопрос «Почему не скажешь?».

Отправляясь в Англию, будьте осторожны: шутить над вами будут везде, и все это в самый неожиданный момент. Ваша главная задача: не растеряться и подыграть. В таком случае вам обеспечена симпатия.

1. Если незнакомый человек подошел к вам и сказал что-нибудь о погоде, то вы должны срочно поддержать эту реплику. И если в проливной дождь вам говорят, что «погодка сегодня хороша, не так ли?», немедленно кивните и с широкой улыбкой ответьте: «Конечно, да. Надеюсь, что завтра будет еще лучше».

2. Англичане искренне полагают, что юмор – это их национальная черта и другим народам практически не ведом.

3. Англичанам свойственно все преуменьшать. Если хотите быть «своим» в их компании, то на вопрос о погоде в Африке ответьте «немного жарче, чем здесь».

4. Также англичане любят самоиронию. Кто больше всех себя высмеивает – тому и приз.

Для англичан смех – это еще и способ собрать средства на нужды благотворительности. Два раза в год, в марте, они проводят Комический фестиваль или День красных носов (англ. «Red Nose). Этот праздник был задуман группой британских актеров, и их поддержала вся нация! Самый главный аксессуар фестиваля – красный нос. Веселые мероприятия проводят в каждой школе, офисе, на улицах городов. Канал Би-Би-Си весь вечер показывает специально подготовленные комедии, выступления популярных певцов и юмористов, перемежающиеся серьезным разъяснением целей фестиваля, показом, на что идут собранные деньги, рассказом о том, что уже достигнуто и что запланировано.

Подводя итог вышеизложенного, мы можем сделать вывод, что отличительными чертами английского юмора являются: типичность для всей нации; отсутствие преград для смеха, умение посмеяться над собой; тонкая игра слов; умение подшутить над чем-то неприкосновенным, не допуская при этом кощунства; благотворительная направленность.

Проблема понимания английского юмора

Считается, что англичанина можно узнать по трем признакам: чопорности, высокомерию и по чувству юмора, которое никогда не будет понятно иностранцам, плохо владеющим английским языком. Культура англичан причудлива и самодостаточна. И шутки у них чаще всего крайне сложны для понимания. Порой смысл той или иной шутки уловить практически невозможно. Английские анекдоты – образец подлинного юмора. Их следует читать только в оригинале, потому что иначе сложно понять, непосредственно, смысл текста, тот острый момент, который и делает небольшой рассказ анекдотом. Но это не главное – прочесть на английском, главное – понять то, что вы прочли. Для этого требуется знать английский язык в совершенстве, ведь английский юмор – это игра слов, экспромты, которые возникают между людьми в повседневной жизни.

Чтобы понять английский анекдот, надо хорошо знать язык, традиции, культуру и историю этой страны, и, главное, самому иметь чувство юмора.

Понимание английского юмора заключается не только в знании английского языка, но и в определенном уровне знаний

норм социального поведения, а также предметов и реалий данной культуры. При этом помимо культурных особенностей, для понимания английского юмора необходимо знать различные идиомы, устойчивые выражения, на которых построено большое количество шуток. Может случиться так, что представитель другой культуры знает язык, но уровень его знаний не позволяет перевести идиому или понять игру слов. Тогда иностранец, скорее всего, переведет текст, но не сможет уловить суть и понять в чём юмор.

Чаще всего непонимание происходит из-за того, что представитель другой культуры не видит и не понимает абсурдности и нелепости ситуации. Либо носитель другой культуры осознает, в чём несоответствие, но не понимает, что в этом смешного из-за различия в культурных ценностях и исторического прошлого разных народов.

Рассмотрим стихотворение, которое для англичан является комичным и остроумным, в то время как для других национальностей с совершенно иной историей она окажется абсолютно не смешным:

I was playing golf the day the Germans landed,

All our troops had run away, – All our ships were stranded,

All the thought of England's shame nearly put me off the game.

Я играл в гольф в тот день, когда высадились немцы.

Все наши войска бежали, все наши корабли были захвачены,

А мысль о позоре Англии чуть не выбила меня из игры.

Юмор этого стихотворения построен на заведомо ложном утверждении, так как Великобританию никто не захватывал в течение многих лет. Людям из других стран, которым пришлось отдать миллионы жизней за свою родину, возможно, это стихотворение показалось бы примером высмеивания патриотизма англичан, для которых приверженность традициям и устоям даже важнее защиты отечества. Поэтому чтобы шутку поняли и оценили, очень важно учитывать исторические и культурные особенности других народов.

Следовательно, чтобы понять тонкий английский юмор, нужно хорошо знать привычки и взгляды англичан. Например, всем известно, что в Англии очень популярны шутки связанные с традицией англичан в пять часов пить чай. Так англичане шутят о возможности захвата своей страны в пять часов, называя это «самым подходящим моментом, чтобы захватить Англию». Чтобы продемонстрировать взгляды англичан на другие народы и на самих себя, приведем в пример следующий анекдот:

Heaven is where the police are British, the cooks are French, the mechanics German, the lovers Italian and it's all organized by the Swiss. Hell is where the chefs are British, the mechanics French, the lovers Swiss, the police German and it's all organized by the Italians.

Данный анекдот иллюстрирует корректность англичан и их невкусную кухню, любовь французов к изысканной еде и их неумение работать с механизмами, высокую техническую грамотность и жестокость немцев, пылкость итальянцев и их неумение вести дела, организованность швейцарцев и их недостаточную темпераментность.

Помимо этого для англичан нормой является чёрный юмор. Англичане с юмором относятся к смерти. Примером английского чёрного юмора является следующий анекдот:

A member of the faculty of a London medical college was chosen to be an honorary physician to the Queen. Proud of his appointment, he wrote a note on the blackboard in his classroom: «Beginning next month I will be honorary physician to Queen Elizabeth» The next day when the professor returned to the classroom, he found the following line written below his notice: «God save the Queen»

В этом анекдоте переосмыслено название гимна «Храни, Господь, Королеву», и является в данном контексте пожеланием, чтобы королева не пострадала от врача, назначенного почётным королевским доктором. При этом юмор здесь можно назвать «тонким», так как с одной стороны шутят над чем-то сакральным, но это не выглядит кощунственно.

Ещё одной причиной непонимания английского юмора является различное отношение к таким национальным ценностям как собственная инициатива и свобода. Русский человек не является творцом своей судьбы, он воспринимает все превратности судьбы как неизбежное, в то время как для англичанина в приоритете собственная инициатива.

Однако, очевидно, что труднее всего воспринимать юмор, где вся соль шутки содержится в так называемых «background knowledge» (фоновые знания), то есть информация, которая известна жителям Британии, но не всегда известна иностранцам. Такой юмор часто встречается в телевизионных и радиопрограммах.

Несомненно, юмор имеет национальную специфику. Таким образом, чтобы понять шутку, необходимо обладать определенными базовыми знаниями: в первую

очередь это знание языка, стереотипов, определенных реалий, особенности национального характера и т.д. Однако далеко не всегда понимание смысла шутки ведет к ее положительной оценке. Многие англичане уверены, что даже их братья американцы, действительно, не понимают английские шутки. В чём же причина непонимания? Чувству юмора научить нельзя. А вот объяснить английский юмор можно.

Простой и интересный английский юмор

Английский анекдот как способ запоминания новой лексики

Все в современном обществе понимают, как важен английский сегодня. Английский язык является сейчас самым «разговорным», и, изучая его, мы не можем пройти мимо культуры говорящего на нем народа. Это относится к образу жизни народа, к особенностям его поведения, к традициям и, конечно, к юмору как одному из важнейших составляющих культуры. В связи с этим, для того чтобы понять английские шутки, во-первых, необходимо понимать культуру, менталитет англичан, а во-вторых, отлично знать английский язык и особенности английского юмора.

На одном из этапов нашего исследования мы провели опрос среди сверстников, чтобы выявить насколько сильно проявляется интерес школьников к особенностям английского юмора, и понимают ли они его специфику.

Опрос был проведен среди моих сверстников. Всего опрошено было 36 человек.

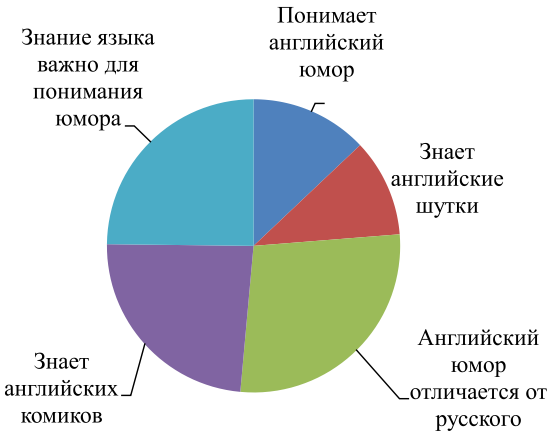

Диаграмма № 1 Особенности восприятия английского юмора

Когда мы проанализировали ответы детей, то выявили следующее.

1. Английский юмор понимает 13 человек, не понимает – 15, понимает не всегда – 8.

2. 11 человек знает английские шутки, 25 – не знает.

3. 28 из 36 человек считают, что между русским и английским юмором есть разница.

4. 24 человека знают английских комиков, причем большинство назвало английского комика Чарли Чаплина.

5. 25 человек считают, что владение английским языком играет большую роль для понимания тонкостей английского юмора.

На основе проведенного анкетирования мы сделали вывод, что английский юмор понятен нам лишь отчасти, потому что мы не знаем ни английских шуток, ни приемов, используемых в них. Хотя и понимаем, что есть определенное различие между русским и английским юмором. Как показало проведенное нами исследование (анкетирование) 25 из 36 опрошенных считают, что владение английским языком играет большую роль для понимания английского юмора, однако, изучение иностранного языка требует много времени и усилий. Всем известно, что для успешного изучения английского языка необходимо постоянно пополнять свой словарный запас. Лексика из скучных английских текстов очень быстро забывается. И наоборот забавные и веселые истории и анекдоты долго держатся в нашей памяти. Поскольку большую часть своего времени мы проводим в школе, то нам будет легко и интересно запоминать остроумные моменты из своей школьной жизни в виде коротких английских смешных анекдотов про школу. Рассуждая так, нами было принято решение о создании книги, которая будет состоять из интересных шуток на английском языке и веселых картинок (Приложение № 2). Как нам кажется, такая книга могла бы помочь учащимся легче выучить новые английские слова.

Обучение английскому языку по комиксам

Многие из нас знают, что изучение английского состоит не только из книг по грамматике и длинных списков из слов на запоминание. Учить английский можно с помощью любимых фильмов, книг, музыки, игр и т. д. И, если в свободное время встанет выбор между просмотром сериала и чтением книги, большинство из нас выберут первое. Визуальный ряд, идиомы и разговорные выражения, яркие герои – любой бумажный роман меркнет по сравнению с этим. Однако на наш взгляд существует яркая книжная альтернатива сериалам и это комиксы.

Комиксы на английском языке являются неотъемлемой частью английской культуры. Жители Великобритании тратят

большие суммы на приобретение одного комикса, гоняются за новыми выпусками, собирают коллекции. И не нужно думать, что это занятие – удел школьников и подростков. Взрослые тоже любят книги с картинками. Особенно населению по душе истории о супергероях, наделенных сверхспособностями. Самые ярые приверженцы приобретают костюмы супергероев и посещают так называемые комик-коны (Comic Con) – фестивали, которые собирают фанатов, а также известных людей, связанных с миром комиксов.

Язык комиксов состоит из ярких и часто употребляемых разговорных выражений, изобилует фразовыми глаголами, поэтому по нашему мнению чтение комиксов может оказать помощь в изучении английского языка. Как же учить английский по комиксам?

1. Подобрать комиксы своего уровня. Если уровень английского не выше среднего, начните с коротких комиксов про кота Гарфилда.

2. Подобрать материалы, которые интересны. Если, несмотря на всю их популярность, мускулистые супергерои, спасающие мир от злодеев, вас не привлекают, можно остановить свой выбор на забавных «Утиных историях».

3. Язык комиксов состоит из ярких и часто употребляемых разговорных выражений, поэтому выписывайте и запоминайте понравившиеся фразы по мере чтения.

4. Если есть трудности с фразовыми глаголами, комикс может помочь в их запоминании, ведь ими изобилует почти каждая страница.

5. Чтение комиксов прекрасно подходит для занятых людей. Если не знаете, чем заняться в дороге, отлично подойдут сайты с короткими смешными зарисовками. Таким образом, потратив всего 10-15 минут в день, можно выучить от 3 до 7 новых выражений.

6. Обращайте внимание на употребление междометий, выражающих чувства и эмоции, и звукоподражания в английском языке, которые редко встретишь в обычных книгах.

Как нами уже упоминалось выше, выбрать комикс каждый читатель может в зависимости от возраста, интересов и уровня владения языком. Рассуждая так, мы пришли к идее о создании собственного комикса на английском языке (Приложение № 3). Создавая собственный комикс, мы прочувствовали всю глубину погружения в мир нашего любимого английского языка. На наш взгляд, создание собственных комиксов развивает чуткость к пониманию британского юмора, формирует фантазию, улучшает зрительную память. Кроме того происходит обогащение словарного запаса новой лексикой. Изучение английского языка по средствам создания собственных комиксов, на наш взгляд могло бы стать интересным опытом для учащихся. Ученики могли бы обмениваться комиксами, а затем обсуждать их со своими одноклассниками, а также с учителями на уроках английского языка, тем самым обогащая словарный запас разговорной лексикой. Кроме того, создание комиксов способствует, на наш взгляд, формированию письменной речи, самостоятельно создавая и воспроизводя в письменном виде диалоги героев, пытаясь письменно пересказать сюжет комикса на английском.

Английский юмор в кино

Тонкий юмор и самоирония преследуют британцев везде: в радио эфирах, в телепередачах, в СМИ, в книгах и, конечно же, в кино. Большинство английских комедий рассчитаны на то, что зритель будет смеяться над героем, попавшим в неловкую ситуацию. Однако, времена Чарли Чаплина, чопорных джентльменов в котелках и с тростью уже прошло. В связи с этим в нашей работе мы решили привести рейтинг лучших комиков Великобритании (Приложение 1). Как показало проведенное нами исследование, самым популярным среди героев английских комедий на сегодняшний день является «Мистер Бин» в исполнении Роуэна Аткинсона, который не отличается умом и сообразительностью и постоянно попадает в нелепые ситуации. В тоже время все мы с большей или меньшей степени любим, смотреть художественные фильмы. Фильмы же на английском языке, на наш взгляд, помогают развивать память, внимание, догадку, они помогают нам усвоить грамотную английскую речь, а также уметь воспринимать слова на слух.

Однако, как говорилось нами выше, современные учащиеся предпочитают чтению книг и просмотров фильмов, чтение комиксов, что само по себе является достаточно эффективным способом изучения английского языка. В тоже время в Англии за последнее время стало достаточно популярным снимать фильмы по комиксам. Что дает просмотр ор фильмов по комиксам?

1. Развлечение и обучение. Такой подход к обучению станет отличной мотивацией, особенно если его использовать в качестве небольшого приза или премии за выполненные грамматические упражнения или выученную лексику.

2. Видео материалы были и остаются лучшим способом восприятия речи на слух.

3. Еще одна сторона изучения иностранного языка по фильмам – это пополнение словарного запаса. На первых этапах о значении слов вы будете догадываться, сопоставляя с той или иной ситуацией на экране, позже готовые лексические выражения будут откладываться в памяти, и всплывать при общении в реальной жизни.

4. Современные принципы изучения языка делают ставку на овладении живым языком, наполненным сленгом. А где еще найди источник разговорного языка, если не в фильмах. Здесь вас ждут сокращенные словоформы, сленговые выражения, фразовые глаголы.

5. Просмотр фильмов по комиксам также способствует пониманию тонкостей английского юмора.

Наверно каждый из нас мечтал побывать на месте главного героя, поэтому мы решили снять свой небольшой комикс на английском языке (Приложение № 4). Как показала проведенная нами работа, это был достаточно интересный опыт, который позволил нам, окунуться в быт, атмосферу Англии, а также помог на собственном опыте ощутить особенности тонкого английского юмора.

Заключение

Английский язык удивительный мир познаний и открытий, в котором каждый может найти свой уникальный способ выучить его весело и непринужденно. Убедиться в этом нам помогло наше исследование.

Работая над данным исследованием, мы узнали много нового и интересного о тонкостях английского юмора, определили значение и важность юмора в жизни жителей Великобритании, а также выяснили его отличительные особенности. Зная о том, что, английский юмор, является самым загадочным в мире, мы познакомились с историей его возникновения. Изучив литературу по данному вопросу, мы пришли к выводу, что английский юмор появился достаточно давно, а также обладает целым рядом отличительных особенностей, главной из которых, на наш взгляд, является прием обыгрывания многозначности слов, что часто создает непонимание между собеседниками и комический эффект. Следующей задачей нашей работы стояло рассмотреть виды шуток употребляемых в Великобритании. Здесь мы узнали о том, что английские шутки имеют четыре разновидности, особенно глупыми из которых являются «слоновьи шутки», а самыми странными являются «истории о лохматой собаке». Также в ходе нашего исследования мы смогли создать рейтинг известных комиков Великобритании, самым популярным среди которых является Роуэн Аткинсон, играющий знаменитого во всей Англии «Мистера Бина». Проект позволил нам создать книгу шуток для сверстников, а также комикс на английском языке, каждый из которых, как нам кажется, может помочь ученикам в изучении новой лексики, а также повысит интерес к изучению иностранного языка. Также сняв собственный комикс, в котором мы разыграли одну из английских шуток, мы получили интересный опыт, который позволил нам, окунутся в быт, атмосферу Англии, а также помог на собственном опыте ощутить особенности тонкого английского юмора. Возможно, учителя английского языка захотят использовать этот материал на своих уроках.

Таким образом, согласно поставленным в рамках данного исследования задачам, мы познакомились с историей возникновения английского юмора, изучили его отличительные особенности, рассмотрели виды шуток употребляемых в Великобритании, создали рейтинг самых известных комиков Великобритании, провели опрос среди сверстников, чтобы выявить интерес русских школьников к специфике английского юмора, создали книгу шуток, нарисовали комикс, а также сняли свой небольшой короткометражный фильм, который позволил нам, окунутся в быт, атмосферу Англии, а также помог на собственном опыте ощутить особенности тонкого английского юмора. В совокупности всех затронутых вопросов можно сделать вывод, что цель, сформулированная во введении, была достигнута.

Приложение № 1

Лучшие комики Великобритании

Рис. 1. Rowan Sebastian Atkinson

Рис. 2. Charlie Chaplin

Рис. 3. Matthew Richard «Matt» Lucas

Рис. 4. Simon Pegg

Рис. 5. Hugh Laurie

Список литературы

1. Карасик В.И. Языковой круг: личность, концепты, дискурс. – Волгоград Перемна, 2002. – 477 с.

2. Майол Э., Милстед Д. Эти странные англичане. – М.: Эгмонт Россия Лтд, 2001. – 72 с.

3. Маслова В. А. Лингвокультурология: Учеб. пособие для студ. высш. учеб, заведений. – М.: Издательский центр «Академия», 2001. – 208с.

4. Птахина А. Английский анекдот как отражение национальной культуры. Астрель, 2010.

5. Тоби Янг. Английский юмор, или как терять друзей и отталкивать людей. – М.: 2007. – 352 с

6. Даль В.И. Толковый словарь В.И. Даля для школьников. М., Харвест, 2010. – 512с.

7. Мюллер В.К. Большой современный англо-русский, русско-английский словарь. – М., Вече, 2010. – 1056с.

8. Словарь русского языка [Текст] / Под ред. А.П. Евгеньева. – Т.4. Москва, 1994. – 837 с.

9. Oxford Advanced Learner's Dictionary. – Oxford University press, 1994.

10. Longman Dictionary of English Language and Culture. – Oxford University press, 1997.

11. Фокс К. Наблюдая за англичанами. Скрытые правила поведения. Режим доступа: http://royallib.com/read/foks_keyt/nablyudaya_za_anglichanami_skritie_pravila_povedeniya